

## **Công Việc Làm và Lương Bổng Theo Luật Của Liên Bang Trong Thời Kỳ Bị Thiên Tai và Hồi Phục.**

Ngạch Lương Bổng và Giờ Giấc (WHD) của Bộ Lao Động Hoa Kỳ thi hành nhiều điều luật bảo vệ cho nhân công khác nhau, kể cả Đạo Luật Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng (FLSA), Đạo Luật Nghỉ Phép Vì Lý Do Gia Đình và Y Tế (FMLA) và Đạo Luật Bảo Vệ Các Nông Dân (MSPA). Ngạch Lương Bổng và Giờ Giấc (WHD) có giải đáp cho một số câu hỏi căn bản, để bảo đảm trong thời kỳ khủng hoảng, mỗi nhân viên đều được trả lương đúng đắn cho công việc mà họ đã làm.

Đạo Luật Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng (FLSA) là đạo luật của liên bang thường được áp dụng hầu hết với những vấn đề liên quan đến lương bổng và giờ giấc làm việc. Đạo Luật Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng (FLSA) bắt buộc chủ nhân phải trả cho các nhân viên không được miễn trừ và bị chi phối bởi đạo luật này mức lương không thấp hơn lương tối thiểu của liên bang cho mỗi giờ làm việc, và lương phụ trội là gấp một lần rưỡi tiền lương căn bản của nhân viên cho mỗi giờ làm việc hơn 40 tiếng một tuần. Những điều luật này không hề thay đổi trong thời kỳ thiên tai và hồi phục.

### **1. Có nhiều nhân viên làm việc trong những tuần lễ trước khi tình trạng tai biến xảy ra, mà những cơ sở thương mại này giờ bị đóng cửa và các giấy tờ sổ sách bị tiêu hủy. Làm thế nào những nhân viên này có thể lãnh tiền lương cho lần làm việc cuối cùng và bao lâu thì họ có thể được trả lương?**

Đạo Luật Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng (FLSA) bắt buộc một nhân viên bị chi phối bởi đạo luật này phải được trả ít nhất đầy đủ lương tối thiểu và lương phụ trội cho những giờ đã làm việc. Nếu tiền lương cuối cùng bị trì hoãn vì tình trạng thiên tai và nhân viên có thắc mắc về Đạo Luật Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng (FLSA), thì nhân viên nên gọi cho Ngạch Lương Bổng và Giờ Giấc (WHD) ở đường dây giúp đỡ là 1-866-4US-Wage (1-866-487-9243).

### **2. Chủ nhân có trách nhiệm phải trả bao nhiêu giờ làm việc cho một nhân viên lãnh lương giờ và làm không trọn một tuần vì cơ sở thương mại của họ bị đóng cửa do hậu quả của một cơn bão?**

Đạo Luật Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng (FLSA) thường chỉ áp dụng cho những giờ thực sự có làm việc. Đạo luật này không đòi hỏi chủ nhân không có việc cho nhân viên làm vì thiên tai mà phải trả lương cho những nhân viên không miễn trừ những giờ mà họ lẽ ra được làm việc.

### **3. Một nhân viên có thể được lãnh tiền lương thất nghiệp khi họ không có việc làm không?**

Về những thông tin về bảo hiểm khi thất nghiệp và cần được giúp đỡ khi bị thất nghiệp vì thiên tai, xin gọi Văn Phòng Việc Làm Huấn Luyện và Quản Trị của Bộ Lao Động (Department of Labor's Employment Training Administration) ở số 1-877-US-2JOBS (1-877-872-5627).

### **4. Nếu một người tình nguyện làm việc cho một cơ quan công cộng, họ có được trả lương hay không?**

Một người muốn tình nguyện làm trong việc cứu trợ thiên tai cho một cơ quan công cộng (chẳng hạn như tiểu bang, cộng đồng tôn giáo, thành phố, quận hạt) thì người này không được coi như là nhân viên để được trả lương theo Đạo Luật Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng (FLSA) nếu như họ:

- Phục vụ với lý do vì dân chúng, từ thiện hay nhân đạo mà không hứa hẹn, mong đợi hay nhận tiền thù lao. Tuy nhiên, tình nguyện viên có thể được trả những chi phí, những quyền lợi thích hợp hay một số tiền tối thiểu; và,
- tình nguyện những dịch vụ một cách công khai bất vụ lợi và không bị ép buộc, hướng dẫn hay ngàng hiều; và,
- mặt khác không là nhân viên của cùng một cơ quan công cộng, và làm cùng việc mà họ tình nguyện để làm.

## **5. Nếu một người tình nguyện làm cho một cơ quan bất vụ lợi tư nhân, họ có được trả lương hay không?**

Một người tình nguyện làm vô vị lợi trong việc cứu trợ thiên tai cho một cơ quan bất vụ lợi tư nhân với mục đích về tôn giáo hay nhân đạo, thì người đó không được coi như là nhân viên để được trả lương theo Đạo Luật Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng (FLSA). Tuy nhiên, nhân viên của những cơ quan này không thể tình nguyện làm việc mà không lãnh lương khi họ làm cùng một việc mà họ được mướn để làm.

Khi chủ nhân bị bắt buộc phải cung cấp những dịch vụ của họ, kể cả cung cấp nhân viên, trong việc cứu trợ thiên tai theo quyền lệnh của cảnh sát liên bang, tiểu bang hay địa phương, thì những nhân viên này khi họ bị kêu làm việc sẽ bị coi như là nhân viên của chính quyền.

Những giờ làm việc cứu trợ thiên tai không được coi là giờ làm việc đối với chủ nhân chiếu theo Đạo Luật Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng (FLSA).

### **Nơi Thu Thập Thêm Thông Tin**

**Để thu thập thêm thông tin, xin vào trang mạng Wage-Hour của chúng tôi: <http://www.wagehour.dol.gov> và/hoặc gọi số điện thoại miễn phí của chúng tôi về thông tin và giúp đỡ, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, giờ địa phương, 1-866-4USWAGE (1-866-487-9243).**

Ấn phẩm này cung cấp thông tin tổng quát và không thể được xem như cùng trong một ý nghĩa với những lời tuyên bố chính thức có thẩm quyền được nêu trong qui luật.

**U.S. Department of Labor**  
Frances Perkins Building  
200 Constitution Avenue, NW  
Washington, DC 20210

1-866-4-USWAGE,  
TTY: 1-866-487-9243